

Sara Stedy

Notice d'utilisation

ARJOHUNTLEIGH
GETINGE GROUP



CE

Politique de conception et copyright

® et ™ sont des marques déposées du groupe de sociétés ArjoHuntleigh.

© ArjoHuntleigh, 2014.

Notre objectif est de poursuivre l'amélioration de nos produits. Nous nous réservons donc le droit de modifier les modèles sans préavis. Il est interdit de copier, dans son intégralité ou partiellement, le contenu de cette publication sans l'autorisation d'ArjoHuntleigh.

Sommaire

Informations générales.....	5
Avant-propos	5
Service après-vente	5
Informations concernant le fabricant	6
Définitions utilisées dans cette notice	6
Utilisation prévue	6
Conditions	6
Durée de vie anticipée	7
Identification de l'appareil	7
Contrôle du contenu de l'emballage	7
Politique applicable au nombre des membres du personnel requis pour le transfert des patients	7
Comment utiliser cette notice	7
Symboles utilisés	8
Consignes de sécurité	9
Généralités	9
Capacité de levage sécuritaire	9
Directives importantes pour la sécurité	9
Étiquettes d'avertissement	10
Descriptif	11
Sara Stedy	11
Harnais	12
Harnais compatibles	12
Comment utiliser le Sara Stedy.....	13
Utilisation des tenons de fixation du harnais	13
Pivotement des coussins	13
Écartement et rapprochement des pieds du châssis	14
Serrage et desserrage des freins des roues arrière	14
Pour s'approcher du patient	15
Avant le transfert du patient	15
Transfert du patient	16
Transfert du patient depuis un fauteuil	16
Transfert du patient depuis un fauteuil	17
Transfert du patient depuis un fauteuil roulant	18
Transfert du patient dans un fauteuil roulant	19
Transfert du patient depuis un lit	20
Transfert du patient dans un lit	21
Transfert du patient depuis les toilettes	22
Transfert du patient vers les toilettes	23
Transfert du patient aux toilettes	23
Sangle de soutien dans le dos	24
Utilisation de la sangle de soutien dans le dos	24
Entretien et réparations	25
Programme d'entretien préventif	25
Inspections par l'utilisateur	25

Sommaire

Inspection et nettoyage	27
Inspection et entretien des harnais	27
Inspection annuelle	27
Dépistage des anomalies.....	28
Étiquettes apposées sur le Sara Stedy.....	29
Caractéristiques Techniques	30
Dimensions du verticalisateur	31

Informations générales

Nous vous remercions de l'achat du verticalisateur Sara Stedy d'ArjoHuntleigh.

Le Sara Stedy fait partie d'une série de produits de qualité conçus spécialement pour les hôpitaux, les maisons de convalescence et autres établissements de santé.

Notre objectif est de servir vos besoins et de vous proposer les meilleurs produits disponibles, ainsi que la formation qui permettra à votre personnel de profiter au maximum de tous les produits ArjoHuntleigh.

Veillez lire attentivement cette notice d'utilisation, et contactez-nous pour toutes questions éventuelles sur le fonctionnement ou l'entretien de votre équipement ArjoHuntleigh.

Avant-propos

Veillez lire cette notice d'utilisation jusqu'au bout avant d'utiliser le Sara Stedy. Les informations contenues dans cette notice sont cruciales pour assurer un bon fonctionnement et un bon entretien de cet appareil. Elles vous aideront à protéger votre produit et à garantir que l'appareil fonctionne de manière satisfaisante. Certaines informations contenues dans cette notice sont importantes pour votre sécurité. Il faut les lire et les assimiler afin d'éviter tous risques de blessures. Seules les pièces détachées ArjoHuntleigh, spécialement conçues, doivent être utilisées sur les équipements et accessoires ArjoHuntleigh, pour éviter toutes blessures. Tout accident provoqué par l'utilisation d'autres composants n'engagerait pas la responsabilité de la société ArjoHuntleigh.

Toute modification non autorisée d'un appareil ArjoHuntleigh risque d'affecter sa sécurité. ArjoHuntleigh décline toute responsabilité en cas d'accidents, incidents ou manque de performance susceptibles de se produire à la suite de toute modification non autorisée de ses produits.

Testé conformément aux normes par :
ISO10535:2006

Service après-vente

Le programme d'entretien doit être effectué sur le Sara Stedy par un personnel de service qualifié. Cela garantit la sécurité et le bon fonctionnement du produit. Voir le chapitre « Entretien et Réparations » de cette notice.

Pour tous renseignements complémentaires, prière de contacter le service après-vente local qui est en mesure de vous proposer un programme complet de soutien et de service afin de maximiser la sécurité, la fiabilité et la valeur du produit à long terme. Pour obtenir des pièces de rechange, prière de contacter le service après-vente local.

Des exemplaires supplémentaires de cette notice sont disponibles auprès du service après-vente ArjoHuntleigh local. Lors de la commande, prière d'inclure le numéro de produit de la *Notice d'utilisation* (voir couverture) et le numéro d'identification de l'appareil.

Informations générales

Informations concernant le fabricant

Ce produit est fabriqué par :

ArjoHuntleigh AB

Hans Michelsengatan 10

211 20 Malmö,

SWEDEN

Définitions utilisées dans cette notice

AVERTISSEMENT :

Signifie : Passer outre cet avertissement peut causer des blessures à vous-même et à autrui.

ATTENTION :

Signifie : Un manquement à ces instructions peut endommager tout ou partie du produit.

REMARQUE :

Signifie : Ce sont des informations importantes pour une utilisation correcte de l'équipement.

Utilisation prévue

Le Sara Stedy est un lève-malade actif ayant une capacité de charge sécuritaire de 182 kg (400 lb). Il est conçu pour être utilisé sur les surfaces horizontales pour le transfert des patients et des résidents dans les hôpitaux, les maisons de convalescence ou autres établissements de soins de santé.

Ce lève-malade ne doit être utilisé que pour les patients qui sont capables de se tenir debout sans aide, ou qui peuvent se tenir debout avec un minimum d'aide.

Le Sara Stedy peut aussi être utilisé comme aide au levage d'un patient lorsqu'il faut lui changer ses vêtements, prendre soins des plaies, faire les changes d'incontinence ou pour la toilette intime.

Le Sara Stedy est fabriqué selon des normes très strictes, et conçu pour permettre le transport ou le transfert facile et rapide du

patient d'une position à une autre. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé pendant de longues périodes en position assise ou pour des transferts prolongés.

Le Sara Stedy est prévu pour effectuer le transfert d'un patient d'un fauteuil, d'un fauteuil roulant, d'un lit et des toilettes.

Toute référence au « patient » dans ce document s'applique tout aussi bien à un résident dans une maison de convalescence ou dans un établissement de soins à long terme, et se rapporte à la personne transférée.

Dans cette notice, la droite ou la gauche du lève-malade correspond à la droite ou à la gauche vue par le soignant en position de pousser le Sara Stedy, se tenant à l'arrière de l'appareil et regardant vers l'avant.

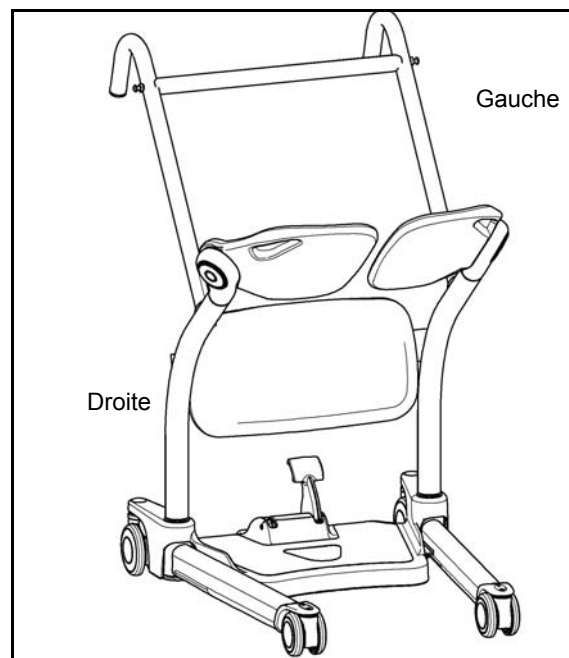


Fig. 1

Conditions

- Les opérations d'entretien et de révision de l'appareil sont effectuées conformément aux « *Instructions d'utilisation et d'entretien* » recommandées dans la publication.
- L'appareil est entretenu selon les exigences minimales publiées dans le « Programme d'entretien préventif » de cette notice.
- Conformément aux conditions ArjoHuntleigh, les opérations d'entretien et de révision doivent commencer dès la première

Informations générales

utilisation de l'appareil par le client.

- L'équipement doit être utilisé uniquement aux fins prévues, et son fonctionnement doit s'effectuer dans les limites prescrites dans les publications. Seules les pièces détachées ArjoHuntleigh doivent être utilisées.

Durée de vie anticipée

La durée de vie anticipée du lève-malade ArjoHuntleigh est de dix (10) ans à partir de la date de fabrication, sous réserve de respecter les conditions suivantes :

- La durée de vie anticipée des harnais en tissu est d'environ deux (2) ans à partir de la date d'achat.
- La durée de vie anticipée ne s'applique que si les harnais sont nettoyés, entretenus et inspectés conformément aux documents « Informations sur les harnais ArjoHuntleigh », « Notice d'utilisation et d'entretien » et « Programme d'entretien préventif ».

AVERTISSEMENT : Le fabricant ne peut pas garantir la sécurité totale d'un lève-malade ou d'un accessoire dont la durée de vie est dépassée.

Identification de l'appareil

Le numéro d'identification de l'appareil (spécification, modèle et numéro de série) figure sur une plaque argentée apposée à l'extrémité du châssis.

Contrôle du contenu de l'emballage

Dès réception de l'appareil, vérifier le contenu en le comparant au bordereau d'expédition afin d'être sûr qu'il est complet, puis inspecter l'appareil afin de repérer toute avarie éventuelle survenue pendant le transport. En cas d'avarie, aviser immédiatement le transporteur en vue de déposer une réclamation. Fournir au service après-vente ArjoHuntleigh local des renseignements complets concernant la réclamation en cas d'avarie ou d'erreur d'expédition. Préciser tous les numéros d'identification des appareils et les numéros des parties de lot (le cas échéant) tel que cela est décrit ci-dessus, ainsi

qu'une description des pièces endommagées.

Politique applicable au nombre des membres du personnel requis pour le transfert des patients

La gamme de lève-malade passifs et actifs ArjoHuntleigh est conçue pour un usage sûr avec un seul soignant. Il peut y avoir des circonstances (ex. agressivité, obésité, contractions, etc.) applicables à un patient particulier qui imposent l'intervention de deux personnes pour le transfert. C'est à chaque établissement et à chaque personne du corps médical de déterminer s'il faut prévoir une ou deux personnes pour le transfert, en se basant sur la tâche, le poids du résident, l'environnement, les capacités et le niveau de compétence des membres du personnel.

Comment utiliser cette notice

AVERTISSEMENT : Il est impératif de ne pas utiliser cet appareil avant d'avoir bien assimilé cette notice.

Pour garantir un fonctionnement en toute sécurité du Sara Stedy, il faut lire attentivement cette notice jusqu'au bout, particulièrement la partie intitulée « Consignes de sécurité et avertissements » avant d'installer, de faire fonctionner ou de réviser cet équipement.

En cas de doute sur un détail quelconque, prière de contacter le service après-vente ArjoHuntleigh local qui vous donnera de plus amples renseignements. Si les avertissements contenus dans cette notice ne sont pas respectés, cela risque d'entraîner des blessures.

Conserver cette notice près du lève-malade et s'y référer selon les besoins. Veiller à ce que tous les utilisateurs reçoivent régulièrement une formation sur l'utilisation de cet appareil conformément à cette notice.

Informations générales

Symboles utilisés







Symbole	Légende des symboles
	Ce symbole est accompagné d'une date correspondant à la date de fabrication et de l'adresse du fabricant.
	Ce symbole indique que les produits sont conformes aux directives 93/42/CEE sur les appareils médicaux.
	Ce symbole est accompagné du numéro de référence du fabricant.
	Ce symbole est accompagné du numéro de série du fabricant.
	Ce symbole se réfère à la <i>notice d'utilisation</i> .
	Ce symbole indique un risque de coincement.

Fig. 2

Consignes de sécurité

Il est impératif d'utiliser l'appareil conformément aux consignes de sécurité.

Toute personne utilisant l'appareil doit avoir lu et assimilé les instructions contenues dans cette notice.

En cas de doute sur quoi que ce soit, contacter le service après-vente Arjo-Huntleigh local.

Généralités

Il faut toujours conserver ces consignes de sécurité à proximité de l'appareil.

Avant d'installer, de faire fonctionner ou d'effectuer les opérations d'entretien de cet appareil, lire les *Instructions d'utilisation* contenues dans cette notice.

AVERTISSEMENT : Le Sara Stedy n'est prévu que pour le transfert des patients. Ne pas utiliser cet appareil dans d'autres buts.

AVERTISSEMENT : Toujours placer le harnais autour du patient conformément aux instructions ci-jointes. Si cette précaution n'est pas respectée, il y a des risques pour vous ou pour autrui.

Capacité de levage sécuritaire

Le Sara Stedy a une capacité de levage de 182 kg (400 lb).

AVERTISSEMENT : Le Sara Stedy est destiné à l'utilisation pour des patients dont le poids se trouve dans les limites de capacité de levage sécuritaire. Ne pas tenter de soulever une personne dont le poids dépasse la limite indiquée sur l'étiquette « charge maximale » apposée sur cet appareil.

Directives importantes pour la sécurité

- Toujours effectuer les opérations d'entretien quotidiennes recommandées avant chaque utilisation de cet appareil.
- Toujours manœuvrer le Sara Stedy en utilisant les poignées. Ne pas pousser les pieds.

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT : Avant d'essayer d'effectuer un transfert, il faut qu'une personne qualifiée effectue une évaluation clinique des capacités du patient au transfert, en tenant compte entre autres choses, du fait que le transfert risque de déclencher une pression substantielle sur le corps du patient.

Étiquettes d'avertissement

Inspecter toutes les étiquettes de mise en garde apposées sur l'équipement. Se procurer et remplacer toutes les étiquettes qui ne sont pas facilement lisibles.

- Avant de tenter tout transfert du patient, vous devez vous préparer pour cela.
- Ne pas essayer de pousser ou de tirer cet appareil en charge par dessus un obstacle au sol que les roues ne passent pas facilement, notamment des marches, des seuils de porte ou des trottoirs mobiles.
- Ne pas pousser cet appareil à une vitesse supérieure à une cadence de marche lente (3 km/heure ou 0,8 mètre/seconde).
- Avant d'effectuer le transfert d'un patient rattaché à des électrodes, un cathéter ou d'autres appareils médicaux, il faut qu'une personne qualifiée effectue une évaluation clinique de l'aptitude du patient à être transféré.
- Cet appareil mobile doit être utilisé par un soignant ayant reçu une formation correspondant à cette notice, et qualifié pour travailler avec le patient à transférer. Il ne doit jamais être utilisé par un patient sans surveillance.
- Éviter tout choc pendant le transfert.
- Vérifier que le harnais est prévu pour cet appareil, et qu'il est en mesure de supporter le poids du patient.
- Vérifier que le harnais n'est pas endommagé, déchiré ni effiloché.
- Vérifier que les sangles de sécurité sont en bon état et correctement attachées.
- Remplacer toutes les étiquettes indiquant une mise en garde ou des instructions qui ne sont pas facilement lisibles.

Descriptif

Sara Stedy

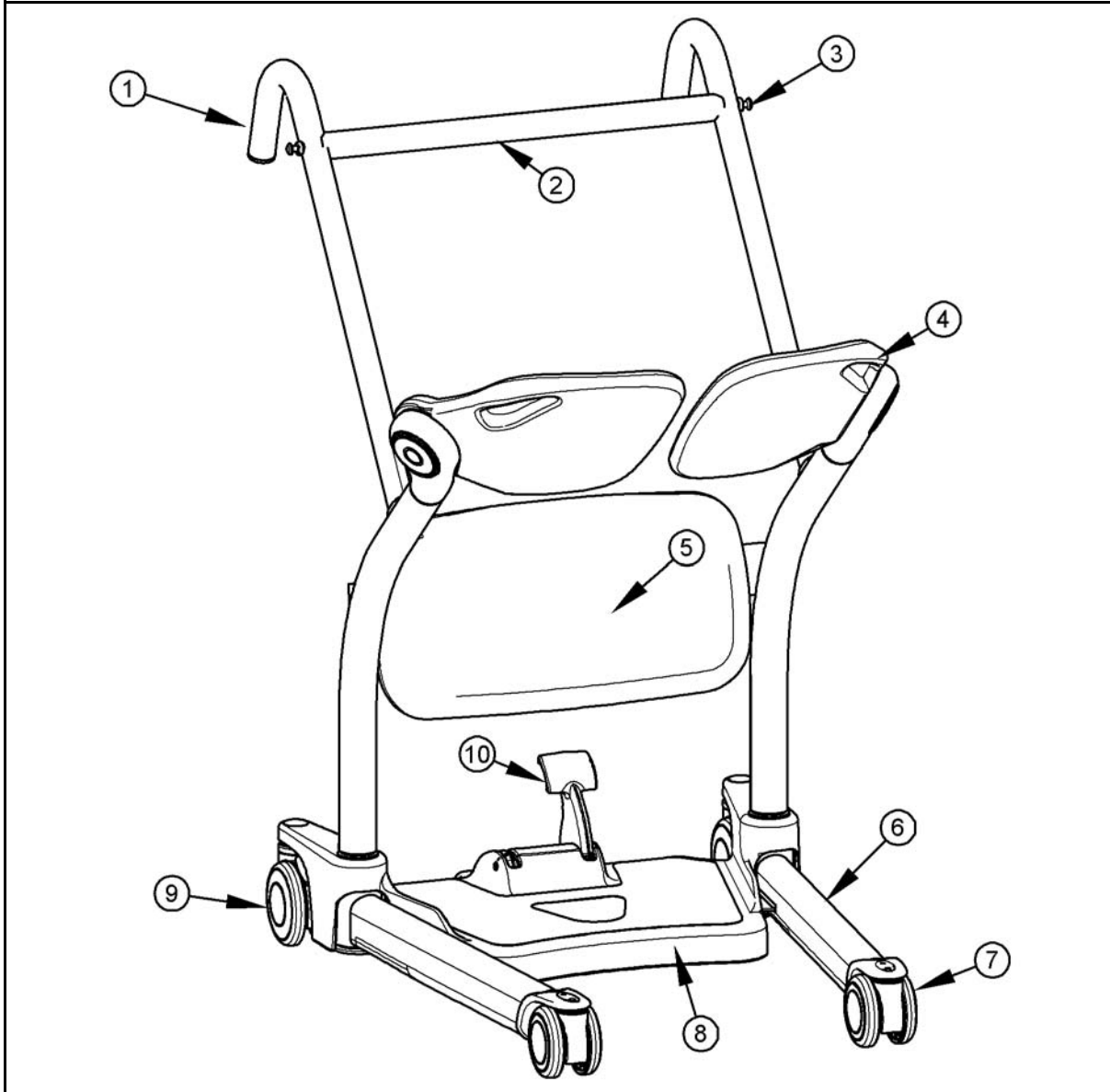


Fig. 3

Légende

1) Poignées de déplacement

2) Barre transversale / Poignée

3) Tenons de fixation du harnais

4) Moitiés de siège pivotant / coussins de siège

5) Rembourrage de protection du cale-genoux

6) Pied

7) Roue avant

8) Repose-pieds / Base

9) Roue arrière munie de frein

10) Pédale pour faire pivoter les pieds

Harnais

Harnais compatibles

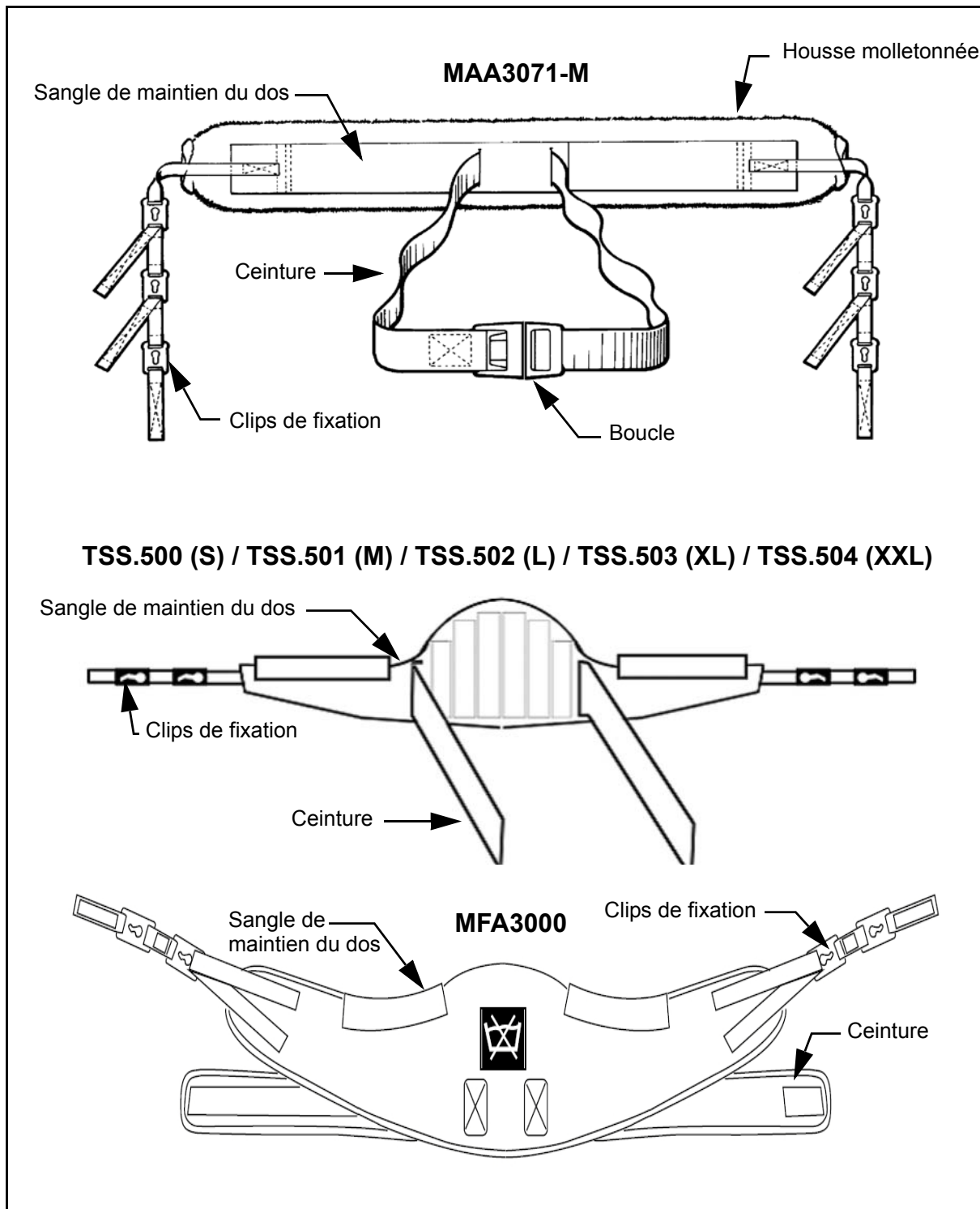


Fig. 4

Pour les directives sur la méthode d'utilisation des harnais, se référer à la documentation fournie avec le harnais.

Comment utiliser le Sara Stedy

Remarque : L'utilisation du harnais est facultative et dépend des résultats de l'évaluation du patient.

Utilisation des tenons de fixation du harnais

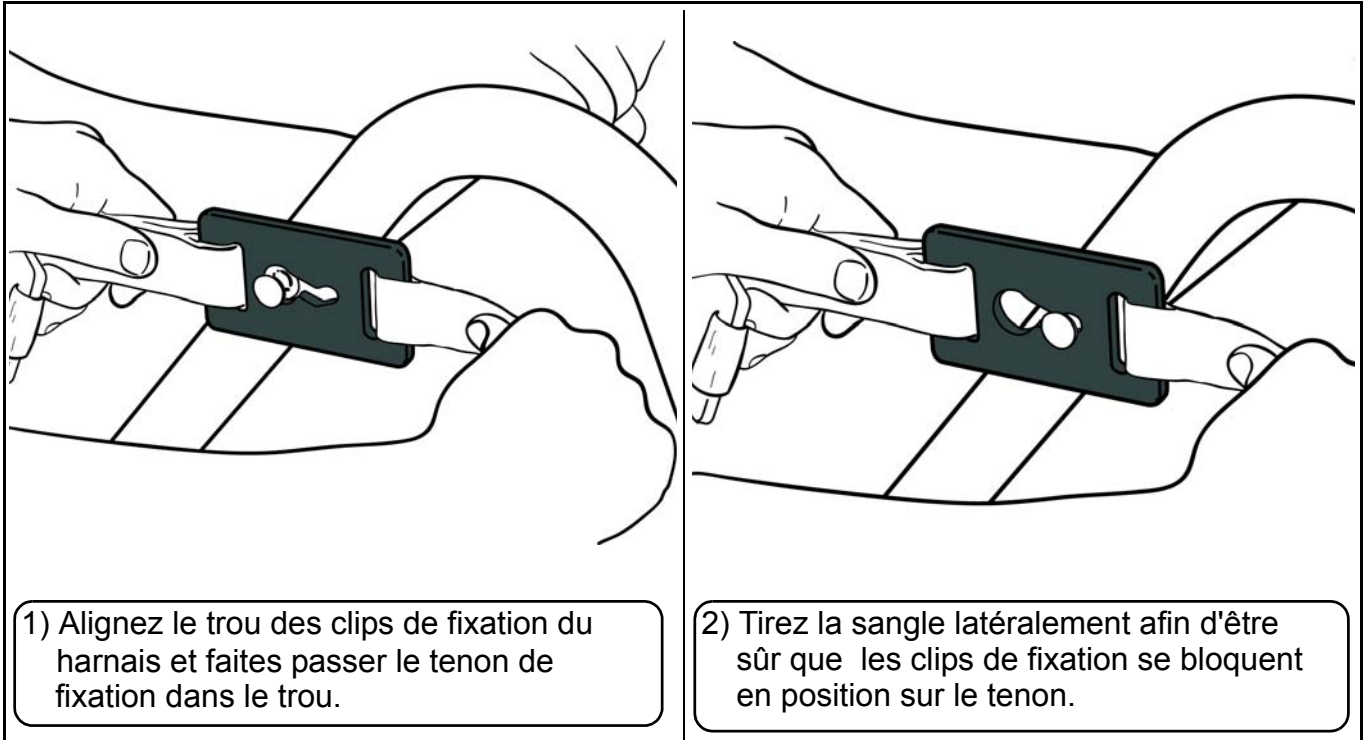


Fig. 5

Pivotement des coussins

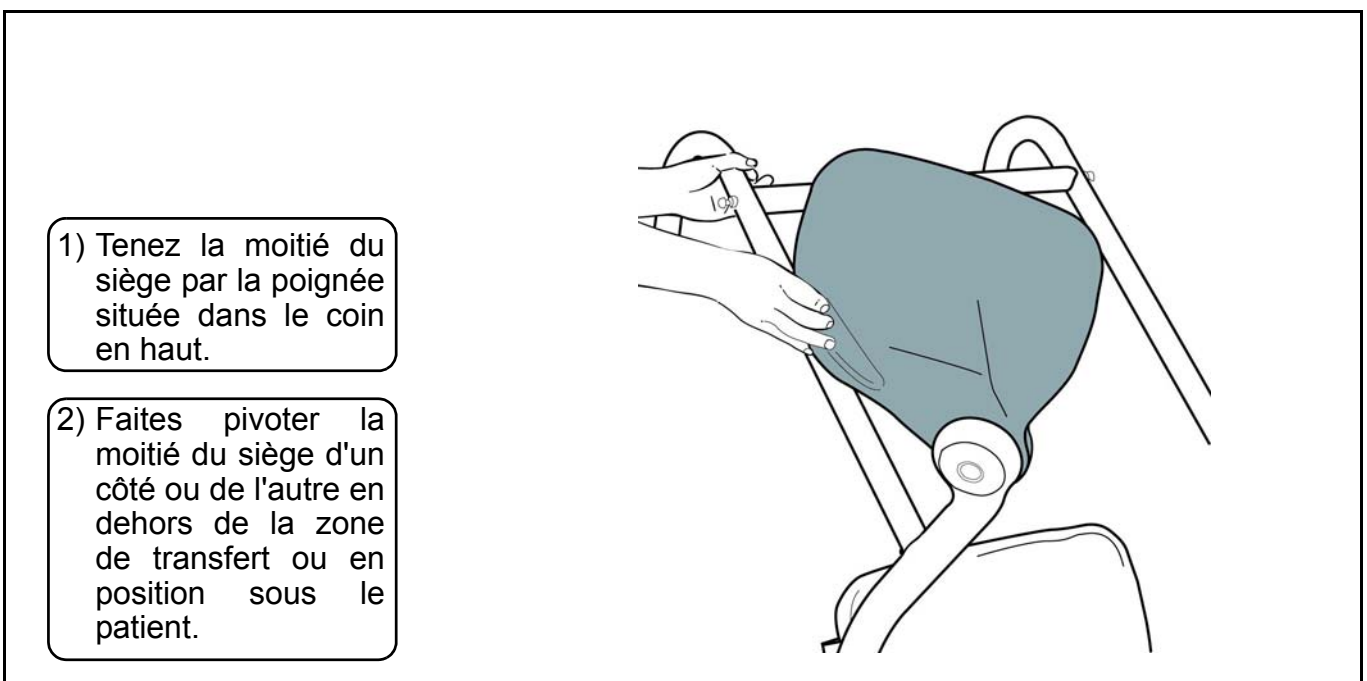


Fig. 6

Comment utiliser le Sara Stedy

Écartement et rapprochement des pieds du châssis

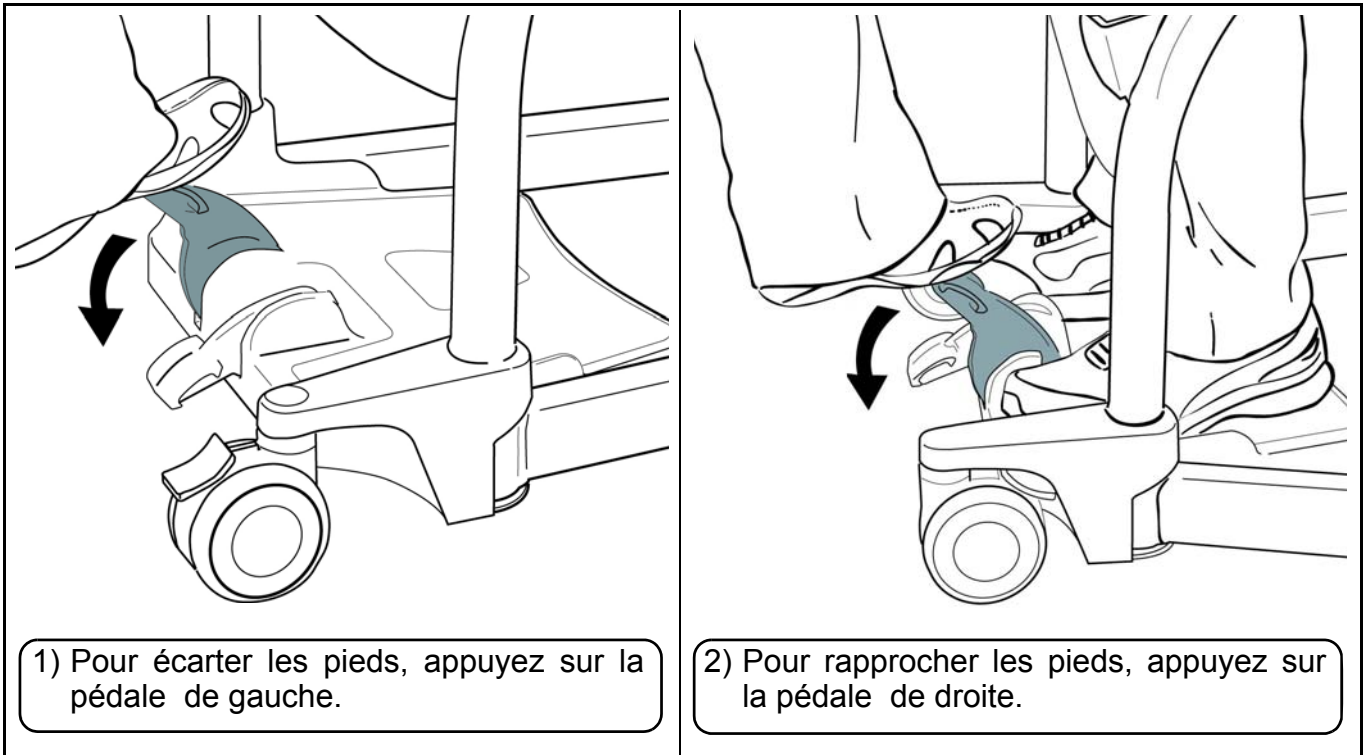


Fig. 7

Serrage et desserrage des freins des roues arrières

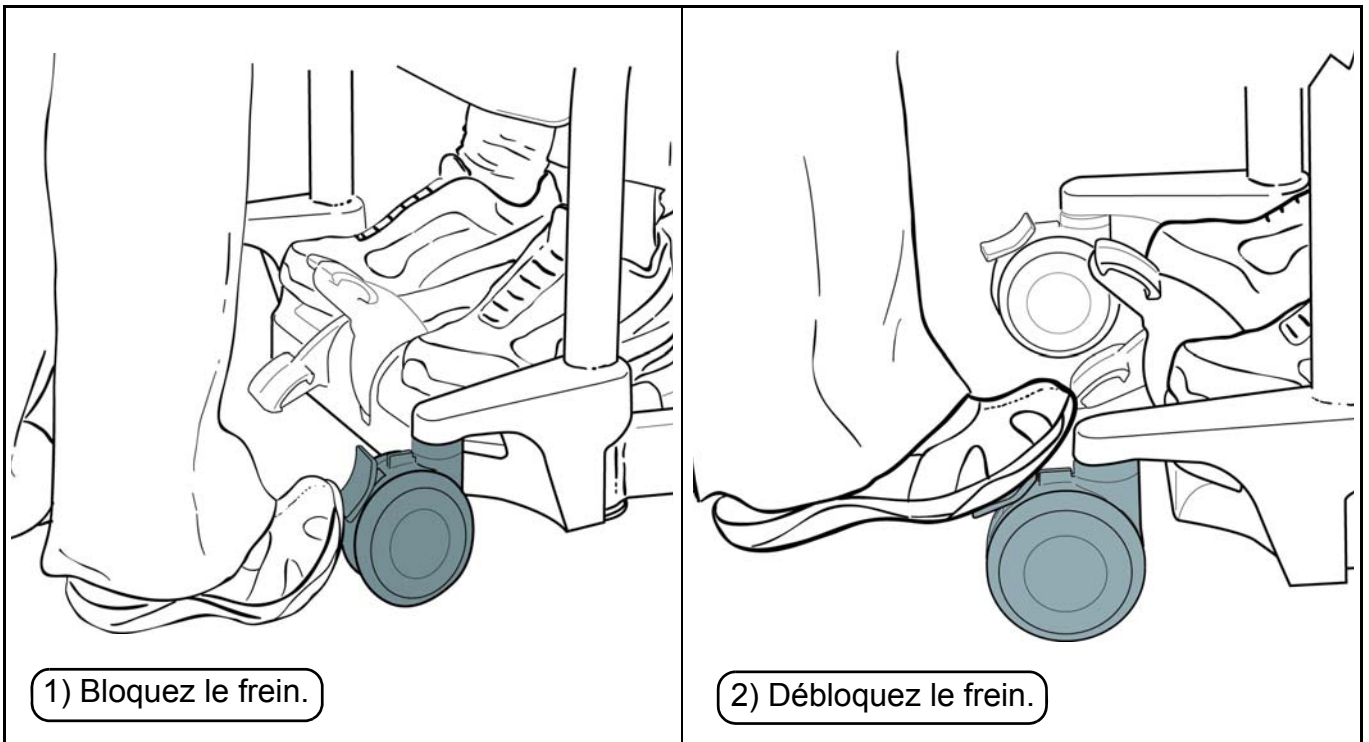


Fig. 8

Comment utiliser le Sara Stedy

Pour s'approcher du patient

Avant le transfert du patient

- Informez toujours le patient de ce qui va se passer.
- Si le transfert du patient nécessite un harnais, vérifiez que vous disposez à portée de la main du modèle et de la taille corrects du harnais.
- Avant toute tentative pour déplacer le patient, une évaluation clinique doit être effectuée par un professionnel qualifié.

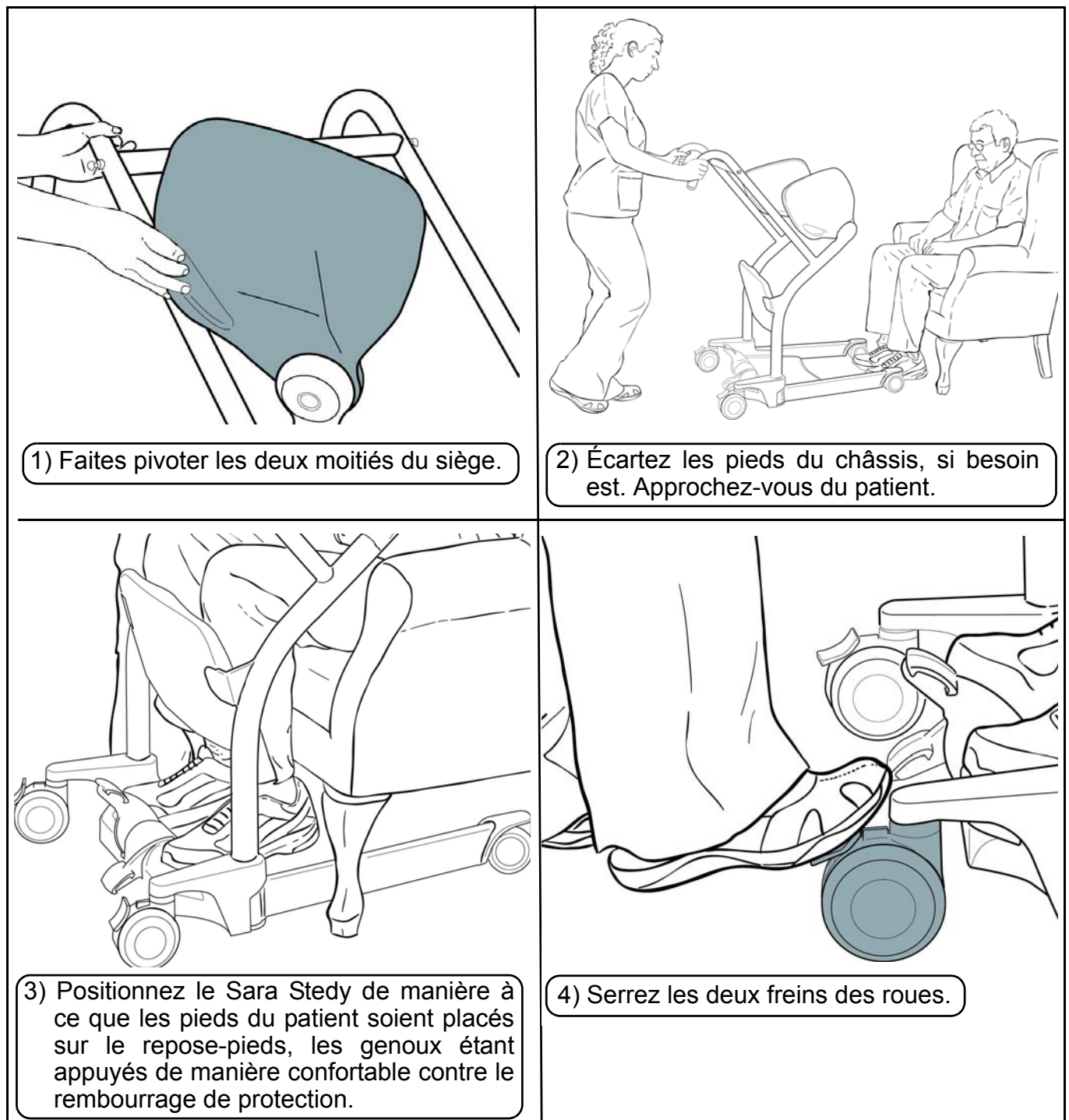


Fig. 9

Comment utiliser le Sara Stedy

Transfert du patient

Transfert du patient depuis un fauteuil

- Aidez ou encouragez le patient à se tenir debout.
- Les genoux du patient doivent rester en contact avec le rembourrage de protection des genoux, et le patient doit s'asseoir sur les moitiés de siège pendant le transfert.

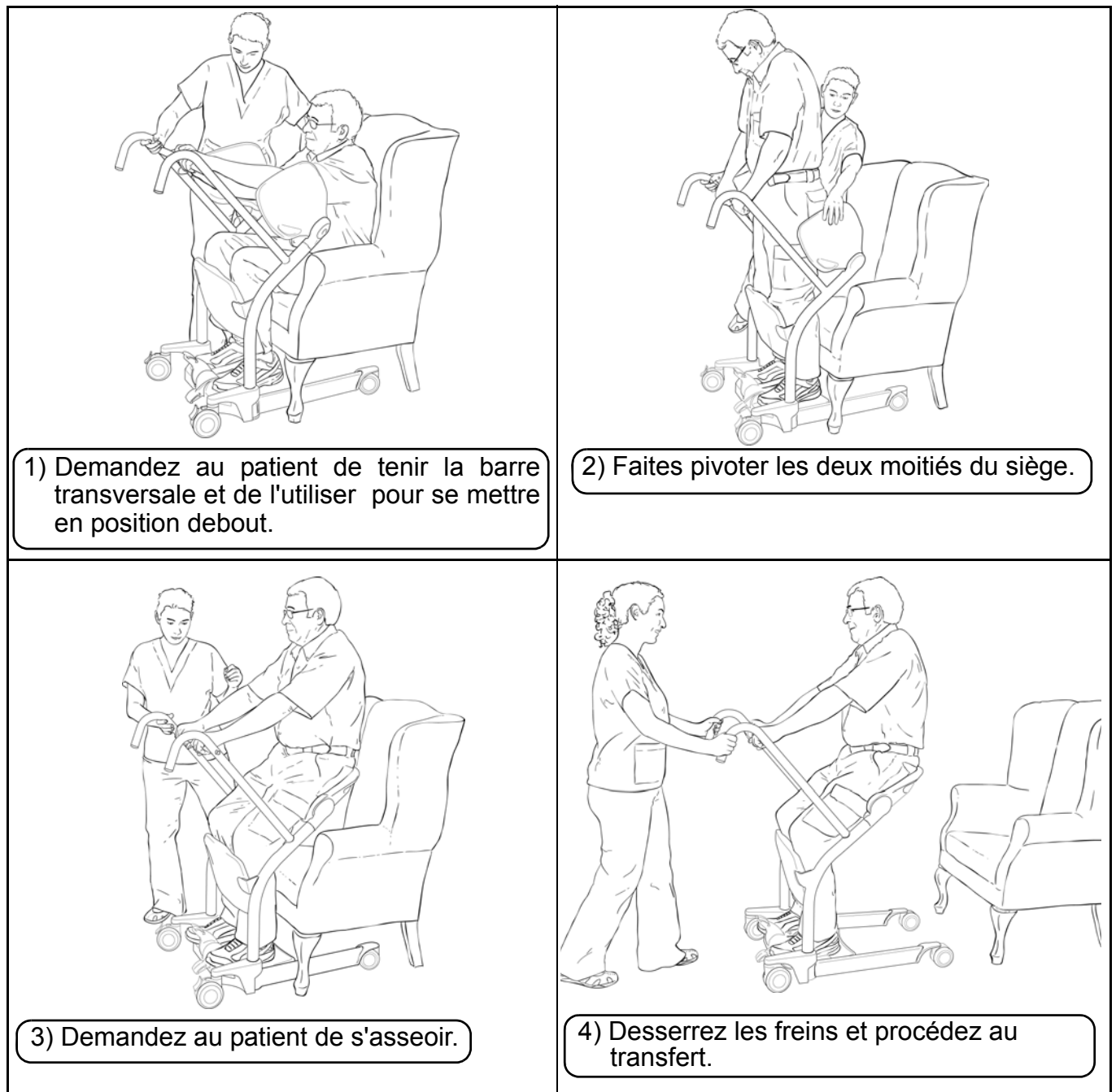
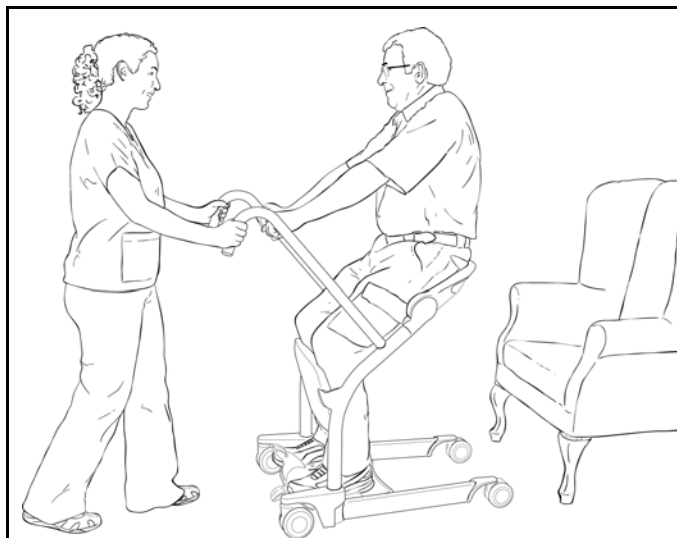


Fig. 10

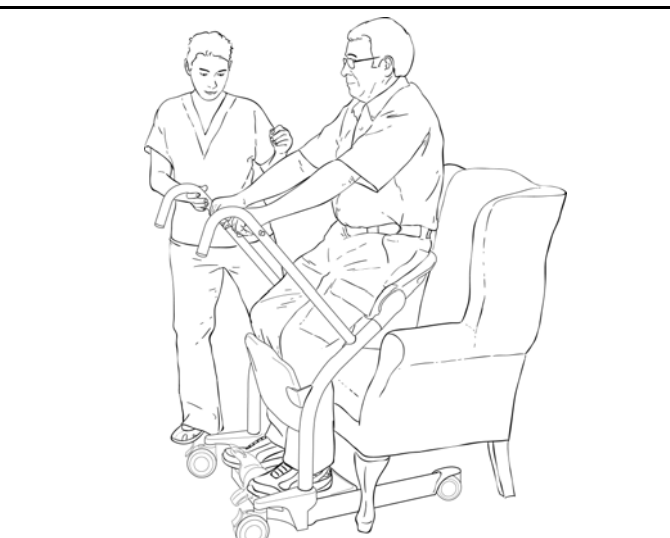
Comment utiliser le Sara Stedy

Transfert du patient depuis un fauteuil

- Aidez ou encouragez le patient à s'asseoir.
- Les genoux du patient doivent rester en contact avec le rembourrage de protection des genoux, et le patient doit s'asseoir sur les moitiés de siège pendant le transfert.



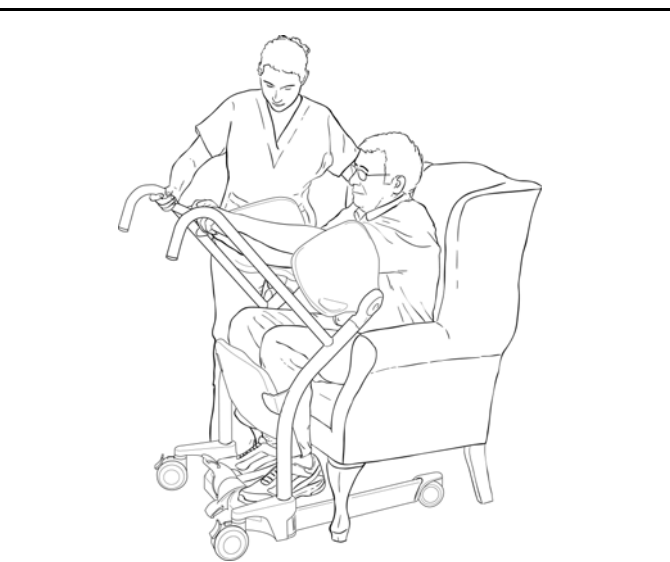
1) Amenez le patient au-dessus du fauteuil bloquez les freins.



2) Demandez au patient de se tenir debout.



3) Faites pivoter les deux moitiés du siège.



4) Demandez au patient de s'asseoir en tenant la barre transversale.

Fig. 11

Comment utiliser le Sara Stedy

Transfert du patient depuis un fauteuil roulant

- Veillez à bloquer les freins du fauteuil roulant.
- Aidez ou encouragez le patient à se tenir debout.
- Les genoux du patient doivent rester en contact avec le rembourrage de protection des genoux, et le patient doit s'asseoir sur les moitiés de siège pendant le transfert.



1) Demandez au patient de tenir la barre transversale et de l'utiliser pour se mettre en position debout.



2) Faites pivoter les deux moitiés du siège.



3) Demandez au patient de s'asseoir.



4) Desserrez les freins et procédez au transfert.

Fig. 12

Comment utiliser le Sara Stedy

Transfert du patient dans un fauteuil roulant

- Veillez à bloquer les freins du fauteuil roulant.
- Aidez ou encouragez le patient à s'asseoir.
- Les genoux du patient doivent rester en contact avec le rembourrage de protection des genoux, et le patient doit s'asseoir sur les moitiés de siège pendant le transfert.

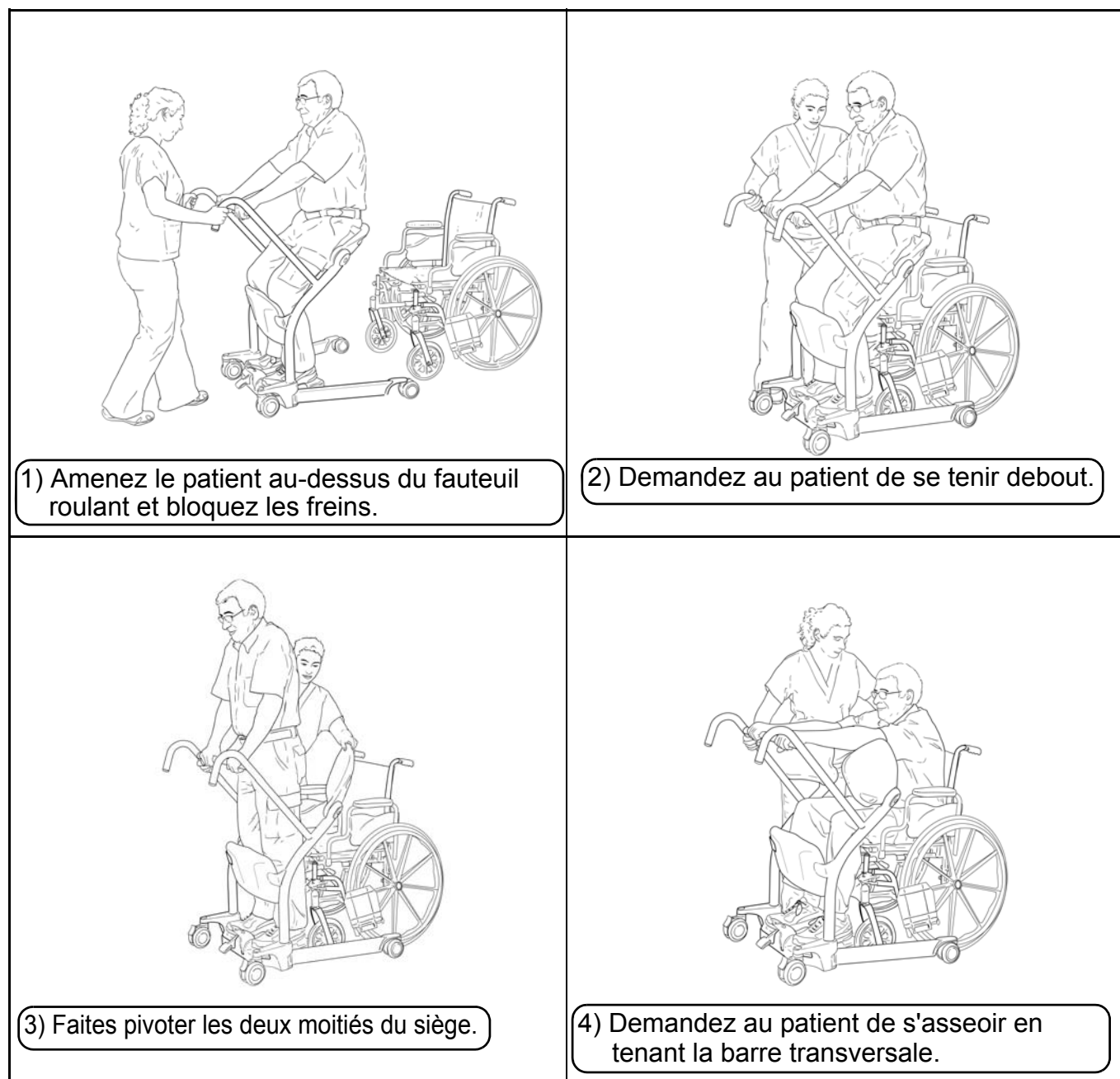


Fig. 13

Comment utiliser le Sara Stedy

Transfert du patient depuis un lit

- Aidez ou encouragez le patient à se tenir debout.
- Les genoux du patient doivent rester en contact avec le rembourrage de protection des genoux, et le patient doit s'asseoir sur les moitiés de siège pendant le transfert.

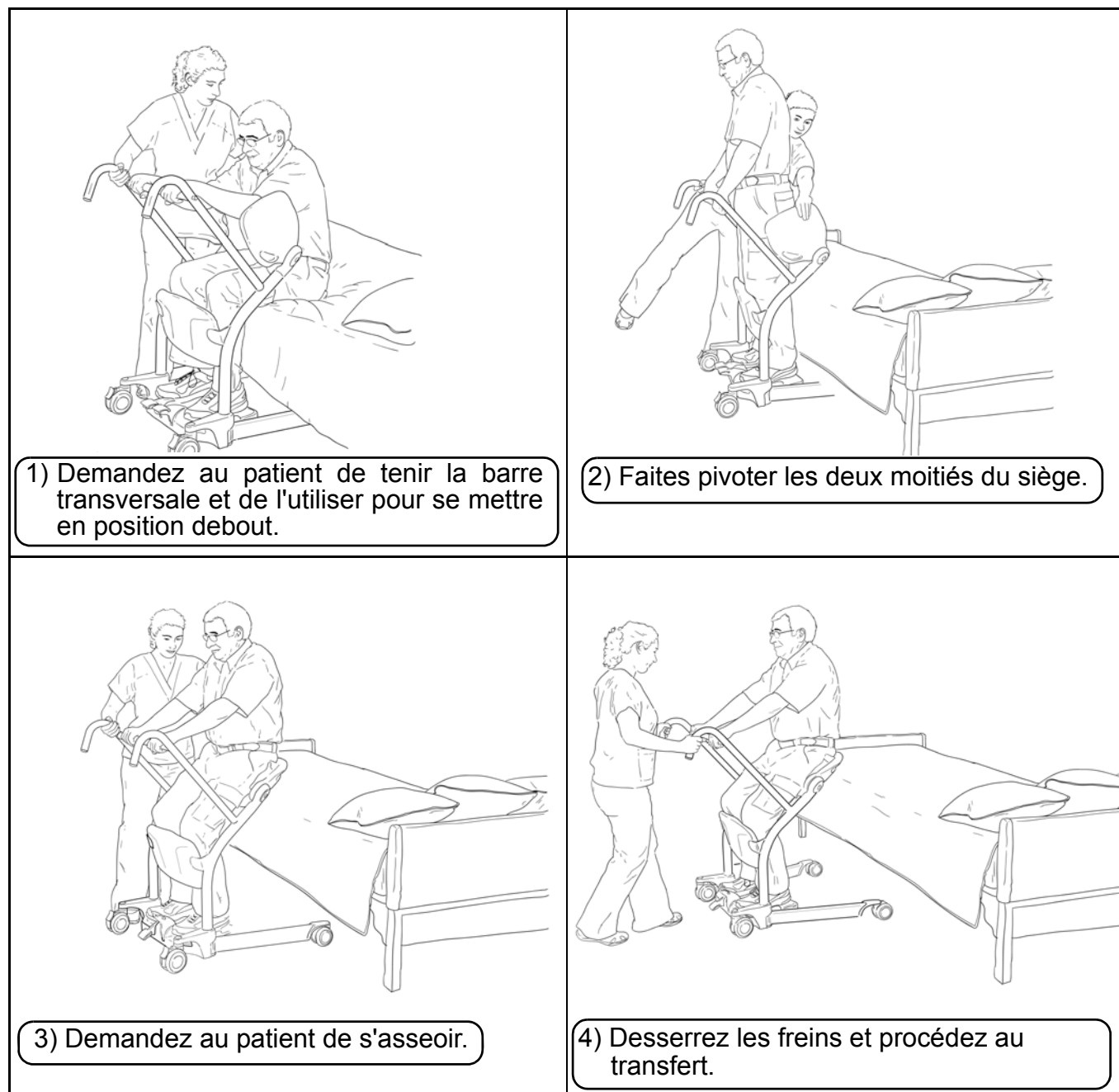


Fig. 14

Comment utiliser le Sara Stedy

Transfert du patient dans un lit

- Aidez ou encouragez le patient à s'asseoir.
- Les genoux du patient doivent rester en contact avec le rembourrage de protection des genoux, et le patient doit s'asseoir sur les moitiés de siège pendant le transfert.

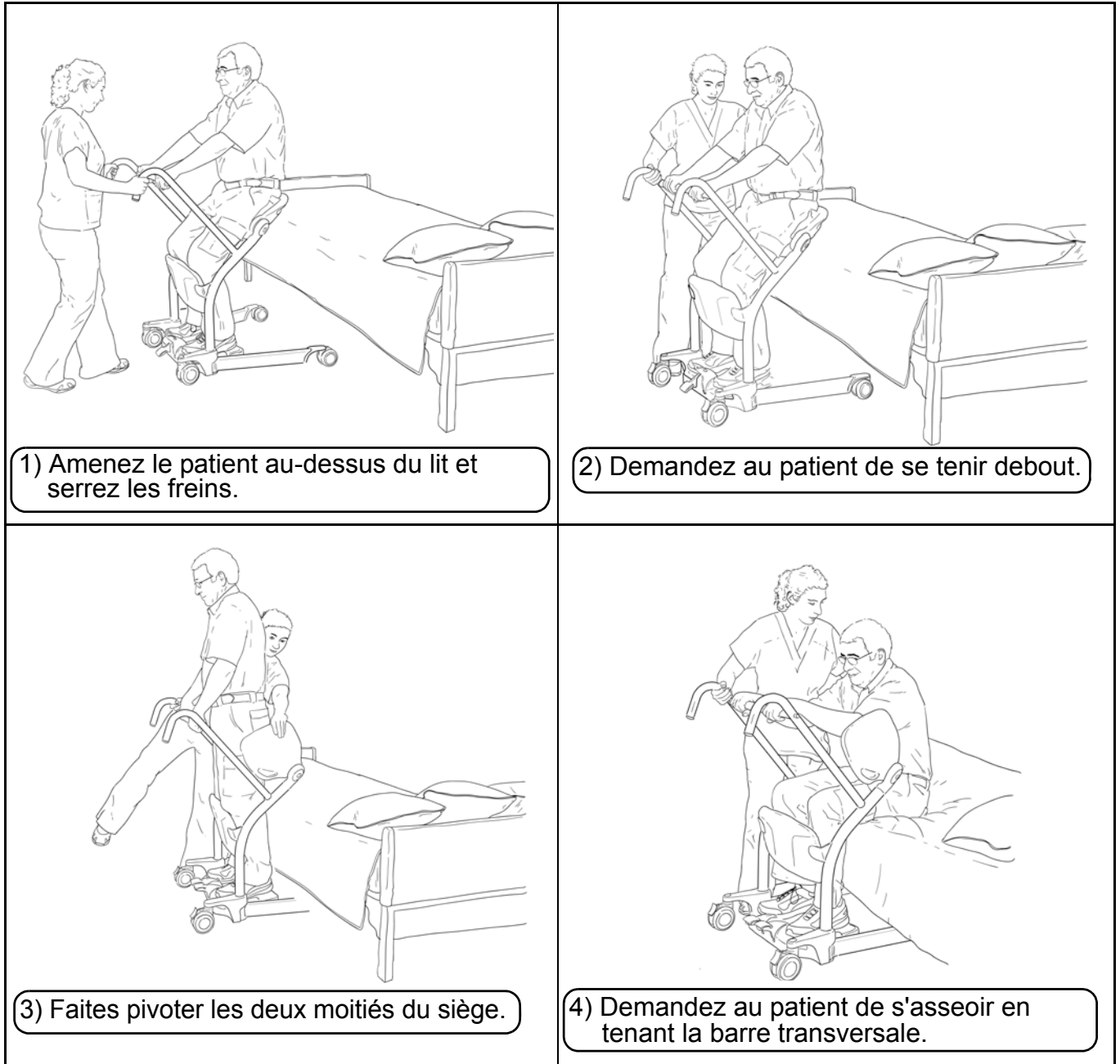


Fig. 15

Comment utiliser le Sara Stedy

Transfert du patient depuis les toilettes

- Aidez ou encouragez le patient à se tenir debout.
- Les genoux du patient doivent rester en contact avec le rembourrage de protection des genoux, et le patient doit s'asseoir sur les moitiés de siège pendant le transfert.

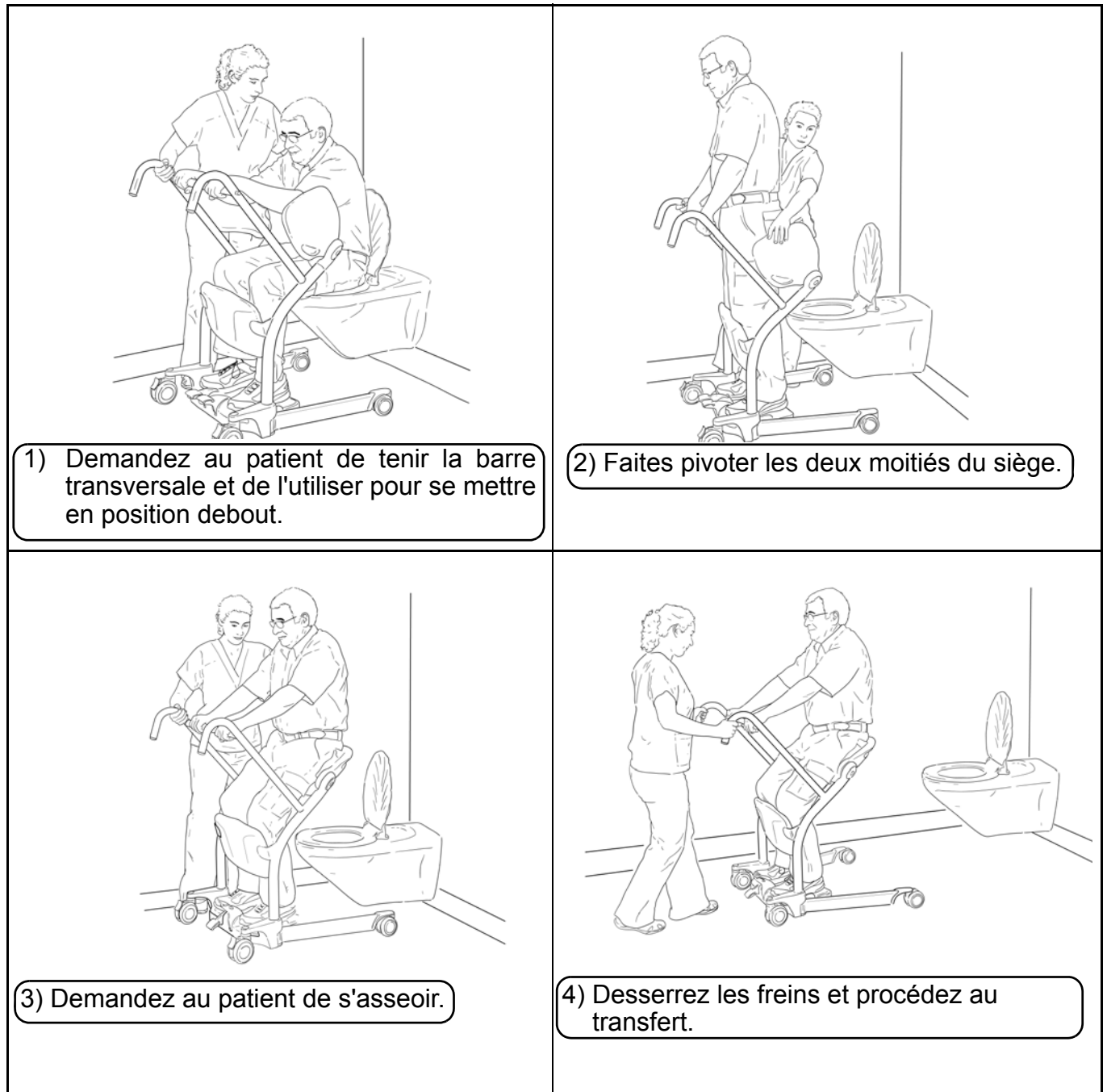


Fig. 16

Comment utiliser le Sara Stedy

Transfert du patient vers les toilettes

- Aidez ou encouragez le patient à s'asseoir.
- Les genoux du patient doivent rester en contact avec le rembourrage de protection des genoux, et le patient doit s'asseoir sur les moitiés de siège pendant le transfert.

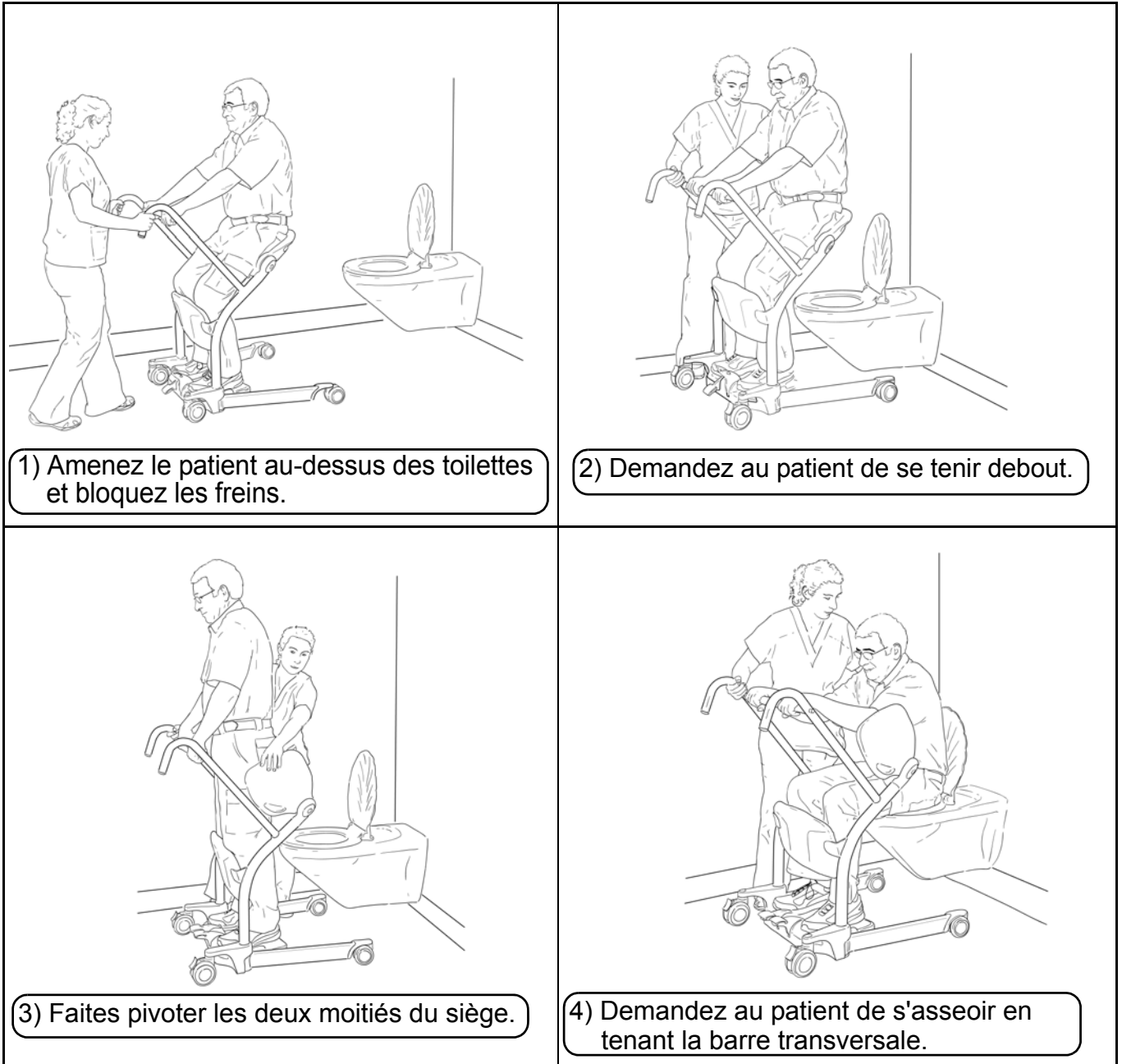


Fig. 17

Transfert du patient aux toilettes

- Une fois le patient en position, serrez les freins des roues et demandez au patient de se tenir debout.
- Retirez les vêtements du patient, selon les besoins, puis faites pivoter les deux moitiés du siège vers le haut afin que le patient puisse s'abaisser sur le siège des W.C. Le Sara Stedy peut donc servir de cadre de maintien ce qui renforce la confiance du patient.

Comment utiliser le Sara Stedy

Sangle de soutien dans le dos

Utilisation de la sangle de soutien dans le dos

Il est recommandé d'utiliser cet accessoire s'il contribue à renforcer la confiance et soutenir le patient.
Comment utiliser la sangle de soutien dans le dos :

- Placez la sangle à environ 50 mm (2") au-dessus de la taille.
- Attention à ne pas trop tirer le patient vers l'avant pendant que vous attachez la sangle de soutien.

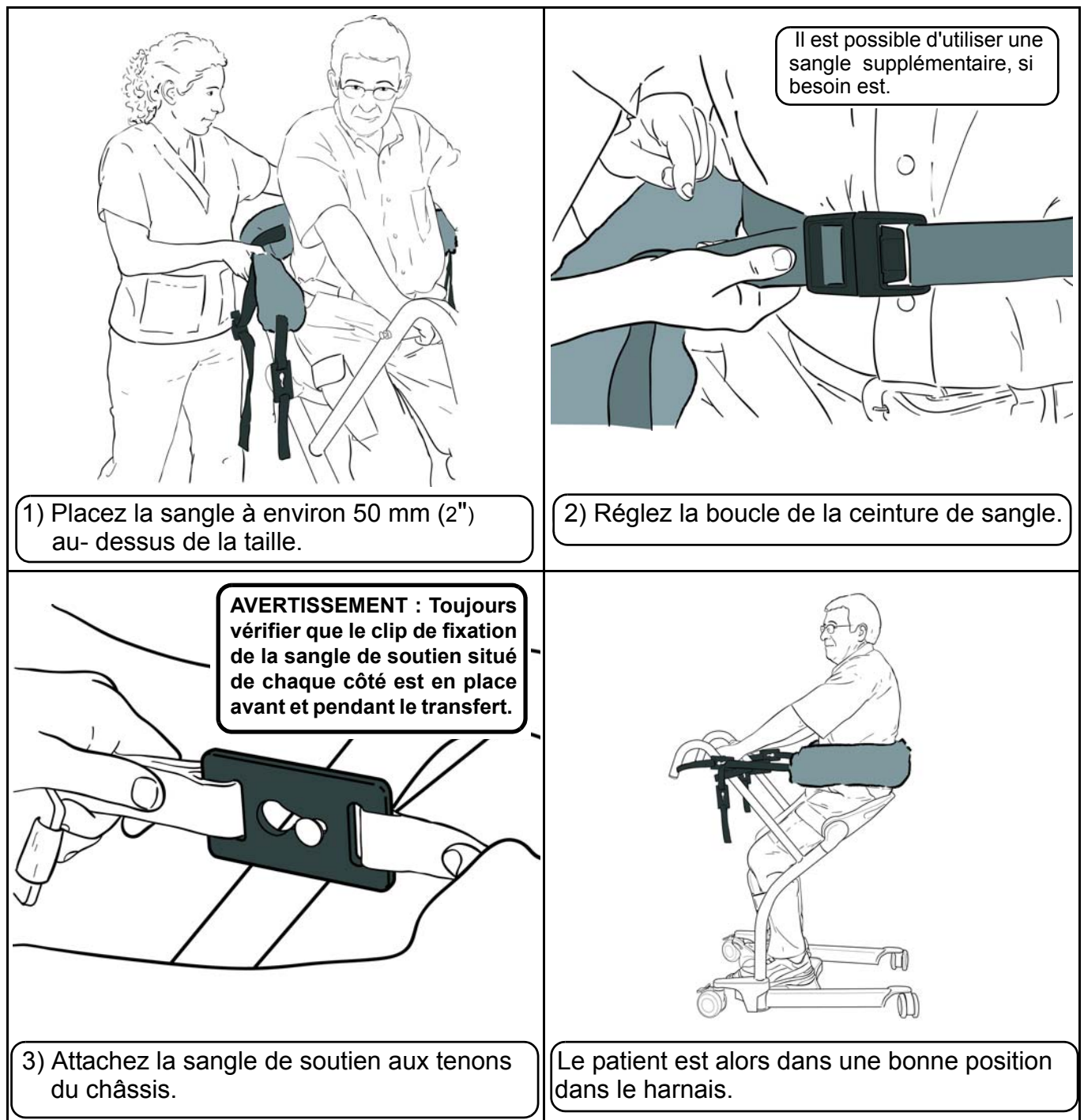


Fig. 18

Entretien et réparations

Programme d'entretien préventif

Cet équipement est soumis à l'usure, et les opérations d'entretien suivantes doivent être effectuées aux intervalles prescrits afin de garantir que l'équipement reste dans les limites des caractéristiques de fabrication d'origine. Les opérations d'entretien doivent être effectuées conformément au programme d'entretien préventif mentionné ci-dessous.

Les obligations imposées au client doivent être exécutées par un personnel qualifié qui doit suivre les instructions contenues dans cette notice.

AVERTISSEMENT : Les diverses opérations décrites dans cette liste de contrôle constituent la liste minimale recommandée par le fabricant. Il faudra dans certains cas, effectuer des inspections plus fréquentes. Si cet appareil est toujours en service sans effectuer d'inspections régulières, ou après avoir constaté une défaillance, cela risque de sérieusement compromettre la sécurité du patient et de l'utilisateur. Les règlements et les normes du pays peuvent être plus rigoureux que ceux prévus par le fabricant. Pour obtenir un technicien de service et d'entretien préventif, s'adresser au fabricant. Les opérations d'entretien préventif mentionnées dans cette notice peuvent éviter les accidents et réduire les frais de réparation.

AVERTISSEMENT : Les opérations d'entretien relatives à la sécurité et les réparations autorisées doivent être effectuées par un personnel qualifié, ayant reçu une formation complète dans les procédures de réparation par ArjoHuntleigh, et équipé des outils appropriés. Si ces conditions ne sont pas respectées, cela risque d'entraîner des blessures et/ou se solder par un équipement dangereux.

Inspections par l'utilisateur

Mesure/Contrôle	Avant chaque utilisation	Toutes les semaines	Tous les ans
Dispositif pour le transport			
Effectuer une inspection visuelle de toutes les pièces externes. Il faut soumettre toutes les fonctions aux essais afin de garantir leur bon fonctionnement et s'assurer qu'il n'est pas produit de dégât pendant l'utilisation antérieure.	X		
Rechercher toute trace de pièces manquantes ou brisées.	X		X
Inspecter les tenons du harnais sur le lève-malade afin de repérer toute trace de dommage ou toute fissure.			X
S'assurer que les roues sont fermement fixées au châssis.		X	
Vérifier que toutes les roues tournent librement et que les deux freins arrière les bloquent.	X		
Vérifier régulièrement que les roues avant et arrière ne sont pas obstruées par des cheveux ou des peluches, les nettoyer si besoin est.		X	

Entretien et réparations

Mesure/Contrôle	Avant chaque utilisation	Toutes les semaines	Tous les ans
Effectuer une inspection de toutes les pièces exposées, surtout là où elles sont en contact avec le corps du patient. Vérifier qu'il n'y a pas de fissures ni de bords tranchants susceptibles de causer des blessures au patient ou d'être devenus non hygiéniques. Les remplacer si besoin est, et les décontaminer.		X	
S'assurer que toutes les étiquettes d'instructions sont fermement apposées et parfaitement lisibles. Les remplacer si besoin est.		X	
Vérifier que toutes les fixations externes sont bien fixées, et que tous les écrous et vis sont bien serrés.		X	
Contrôler le bon fonctionnement des pieds du châssis. Il faut que le mécanisme s'ouvre librement sans exercer de force excessive.		X	
Vérifier que la matière antidérapante est bien collée au châssis. La remplacer, si besoin est.			X
Vérifier que le mécanisme d'écartement des pieds n'est pas endommagé. Vérifier que les pièces mobiles ne sont pas excessivement desserrées et sont exemptes de cheveux et de débris.			X
Harnais et fixations			
Vérifier toutes les fixations du harnais afin de repérer toute trace d'usure.	X		
Inspecter le tissu du harnais afin de repérer toute trace d'usure ou toute détérioration.	X		
Inspecter les sangles du harnais afin de repérer toute trace d'usure.	X		
Inspecter afin de repérer tout défaut ou les fils décousus dans les zones cousues.	X		
Nettoyer le harnais comme indiqué sur l'étiquette.			

AVERTISSEMENT : Seules les pièces détachées ArjoHuntleigh, spécialement conçues, doivent être utilisées sur les équipements et accessoires ArjoHuntleigh, pour éviter toutes blessures. Tout accident provoqué par l'utilisation d'autres composants n'engagerait pas la responsabilité de la société ArjoHuntleigh. Toute modification non autorisée d'un produit ArjoHuntleigh risque d'affecter sa sécurité. ArjoHuntleigh décline toute responsabilité en cas d'accidents, incidents ou manque de performance susceptibles de se produire à la suite de toute modification non autorisée de ses produits.

REMARQUE : Si le produit ne fonctionne pas comme il l'est prévu, contacter immédiatement le service local ArjoHuntleigh.

Entretien et réparations

Inspection et nettoyage

AVERTISSEMENT : Il est recommandé de nettoyer régulièrement et/ou désinfecter le Sara Stedy et ses accessoires entre chaque utilisation, si nécessaire, ou au minimum tous les jours. S'il est nécessaire de nettoyer le verticalisateur et/ou les équipements, ou en cas de doute sur la contamination éventuelle, suivre les procédures de nettoyage et/ou de désinfection recommandées ci-dessous, avant de réutiliser ces équipements.

Pour nettoyer le Sara Stedy, l'essuyer avec une lingette humectée d'une solution d'eau chaude et d'un produit désinfectant. On peut aussi utiliser des lingettes désinfectantes qui sont fournies toutes imprégnées d'une solution à 70 % v/v d'alcool isopropylique.

Il convient de frotter énergiquement les équipements à l'aide des lingettes pour obtenir une désinfection efficace sur toute la surface. Ne pas utiliser de phénol, de chlore ou autre type de solvant susceptible de nuire à la finition de l'appareil.

Inspection et entretien des harnais

Lire la documentation qui accompagne les harnais.

Inspection annuelle

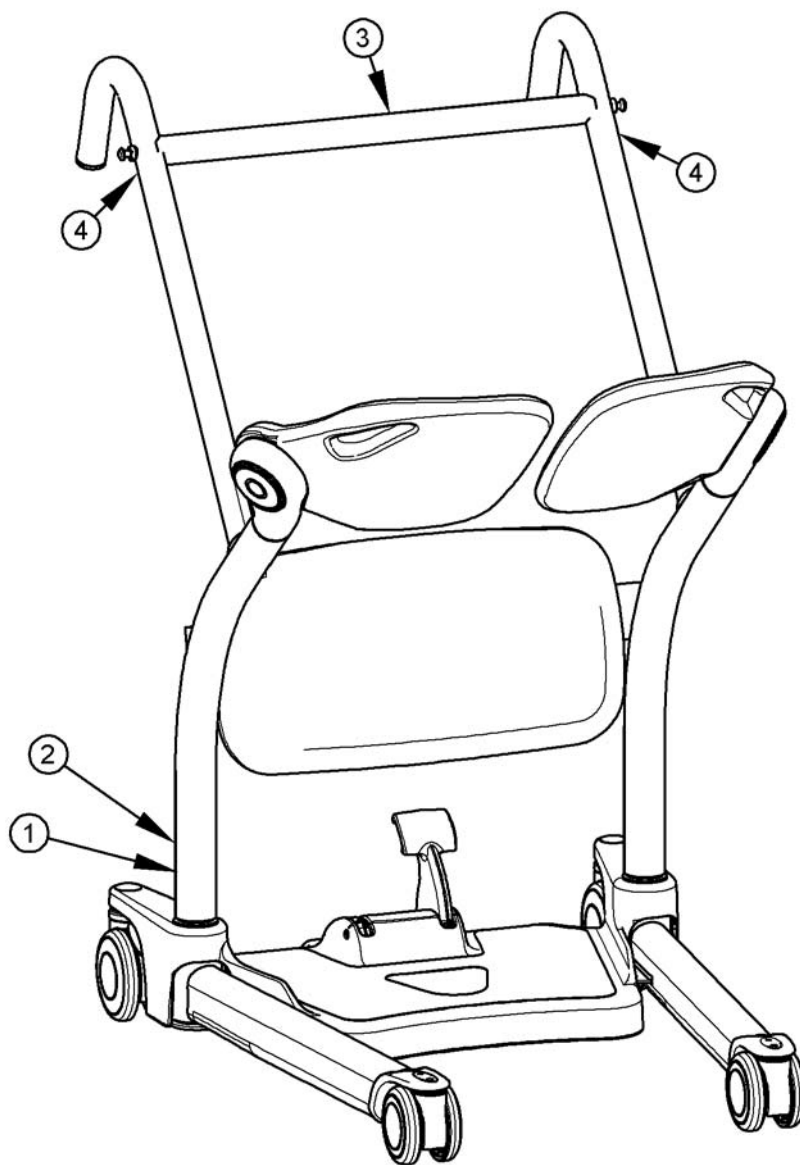
Il faut qu'un technicien certifié inspecte le Sara Stedy et ses accessoires tous les ans.

AVERTISSEMENT : Au minimum, (voir paragraphe « Entretien et Réparations »), il faut que le Sara Stedy et ses accessoires fassent l'objet d'une révision tous les 12 mois. Ne pas tenter d'effectuer une inspection si vous n'avez pas reçu les qualifications requises pour cela.

Dépistage des anomalies

Anomalie concernant le verticalisateur	Résolution
Mauvaise manœuvrabilité	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez que les roues ne sont pas endommagées ni usées.• Retirez les cheveux et débris des roues.
Les pieds ne s'écartent pas ou ne se rapprochent pas	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez que le mécanisme d'écartement des pieds n'est pas endommagé. Appelez le service après-vente ArjoHuntleigh pour demander un remplacement, si nécessaire.
Il est difficile d'écartier ou de rapprocher les pieds	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez que le mécanisme d'écartement des pieds n'est pas endommagé. Appelez le service après-vente ArjoHuntleigh pour demander un remplacement, si nécessaire.• Il faut lubrifier le mécanisme d'écartement des pieds. Appelez le service après-vente ArjoHuntleigh.
Bruit pendant l'écartement des pieds	<ul style="list-style-type: none">• Il faut lubrifier le mécanisme d'écartement des pieds. Appelez le service après-vente ArjoHuntleigh.
Il est difficile d'ouvrir ou de fermer le siège	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez qu'il n'y a pas de débris ni de cheveux dans le pivot du siège. Nettoyez-le, s'il y a lieu.

Étiquettes apposées sur le Sara Stedy



- 1) Étiquette du numéro de série
- 2) Étiquette du produit
- 3) Nom du produit
- 4) Étiquette correspondant à la fixation correcte des clips sur le harnais

Fig. 19

Caractéristiques Techniques

INFORMATIONS PRODUIT	Sara Steady
Poids (complet)	29,4 kg (64,82 lb)
Capacité de levage	182 kg (400 lb)
Rayon de braquage	1168 mm (46 pces)
Dimensions minimum de porte	630 mm (24,80 pces)
Force de fonctionnement de pédale	<300 N
CONDITIONS D'UTILISATION ET DE RANGEMENT	
Plage de température ambiante (verticalisateur)	Fonctionnement : 10 ° à 40 °C (+50 à +104 °F), Stockage : - 40 ° à 70 °C (- 40 à 158 °F)
Plage d'humidité relative	Fonctionnement : de 30 à 75 %, Stockage : de 10 à 80 % y compris condensation
Plage de pression atmosphérique	Fonctionnement : de 700 à 1060 hPa Stockage : de 500 à 1060 hPa
RECYCLAGE	
Emballage	Carton recyclable
Verticalisateur	Séparé et recyclé

Caractéristiques Techniques

Dimensions du verticalisateur

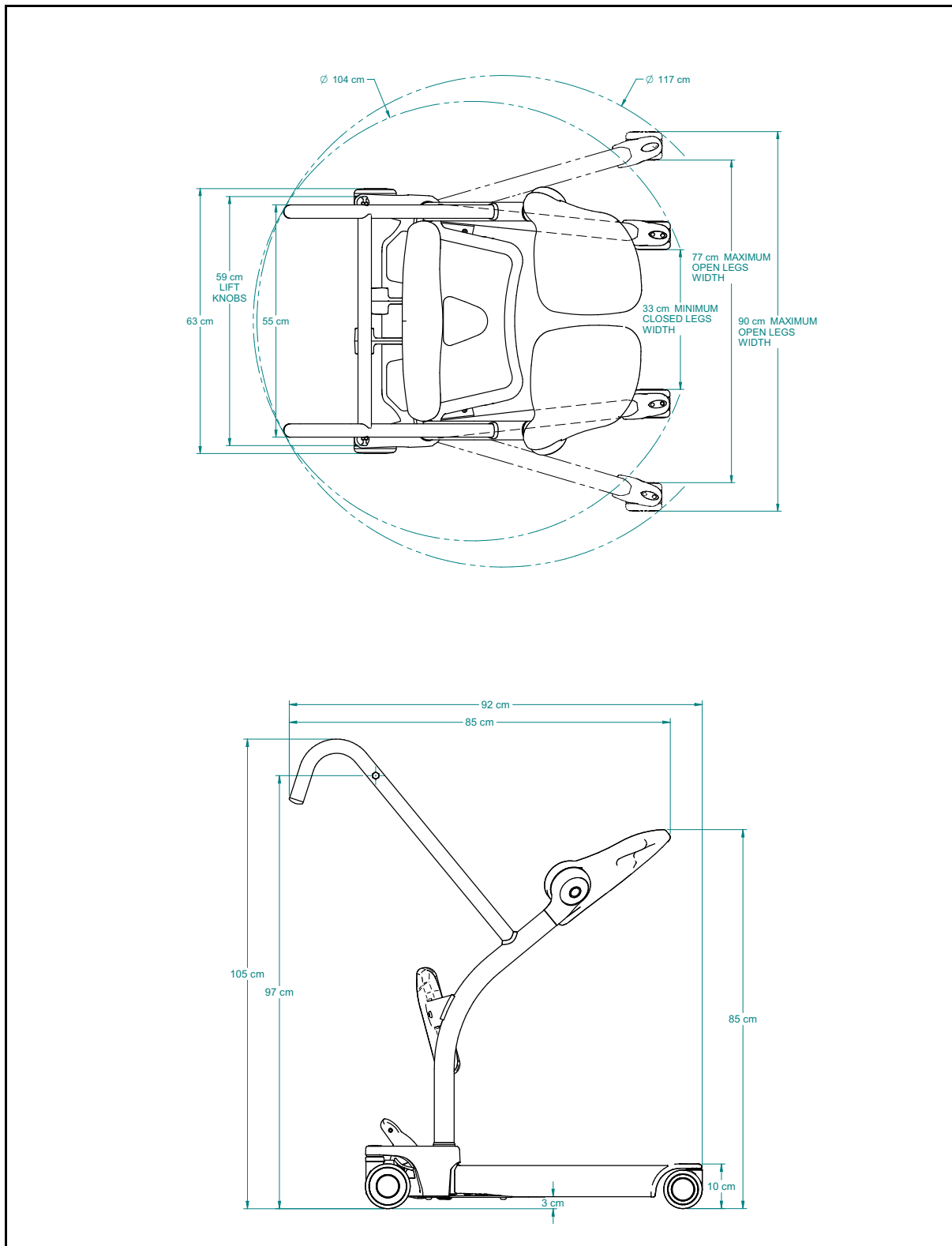


Fig. 20

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info@arjohuntleigh.be

BRASIL

Maquet do Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200
Barra Funda, 01140-130
SÃO PAULO, SP - BRASIL
Fone: +55 (11) 2608-7400
Fax: +55 (11) 2608-7410

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA

ArjoHuntleigh s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: info.dk@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ΕΛΛΑΔΑ

C. Psimitis Co Ltd
Dimitriou Andr. 59
GR-16121 KAISARIANI ATTIKIS
Τηλ: 21 0724 36 68
Φάξ: 21 0721 55 53

ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
08173 Sant Cugat del Vallés
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FRANCE

ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail : info.france@arjohuntleigh.com

HONG KONG

ArjoHuntleigh (Hong Kong) Ltd
1510-17, 15/F, Tower 2
Kowloon Commerce Centre
51 Kwai Cheong Road
Kwai Chung
HONG KONG
Tel: +852 2207 6363
Fax: +852 2207 6368

INTERNATIONAL

ArjoHuntleigh International Ltd.
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 800
Fax: +44 (0) 1582 745 866
E-mail:
international@ArjoHuntleigh.com

ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.
Via di Tor Vergata 432
IT-00133 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helset's vei 5
NO-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 57 06 52
E-mail: no.kundeservice@arjohuntleigh.com

ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75

POLSKA

ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznan)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal:
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Oy Vestek AB
Martinkuja 4
FI-02270 ESPOO
Puh: +358 9 8870 120
E-mail: info@vestek.fi

SVERIGE

ARJO Scandinavia AB
Verkstadsvägen 5
Box 61
SE-241 21 ESLÖV
Tel: +46 (0) 10-494 7760
Fax: +46 (0) 413-138 76
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail:
sales.admin@ArjoHuntleigh.com

USA

ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@ArjoHuntleigh.com

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

GETINGE GROUP is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **GETINGE** and **MAQUET**. **ArjoHuntleigh** focuses on patient mobility and wound management solutions. **GETINGE** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **MAQUET** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions and intensive care.

www.ArjoHuntleigh.com



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö
SWEDEN



0 0 1 - 1 2 3 2 5 - F R |